



d'Letzebuerger **Land**



## Invitation

**CONFERENCE EURES-SLLR SUR LES SYSTEMES DE SANTE**  
**„L'accès libre aux prestations de santé dans la Grande Région et l'impact**  
**sur les marchés du travail transfrontaliers“**  
**Mercredi 19 Janvier 2005 – « Domaine Thermal », Avenue des Bains,**  
**Mondorf-les-Bains, Luxembourg**

*Sous le parrainage des ministères de la santé du Luxembourg, de la Rhénanie-Palatinat et de la Sarre*

Jamais il n'y a eu, au sein de la Grande Région, autant d'études menées sur la prise en charge transfrontalière en matière de santé qu'au cours des 12 derniers mois. La prise en charge de la population en matière de santé est un des thèmes les plus discutés dans les débats politiques, et il en va ainsi dans toute l'Europe. Les sommes en jeu dans le système de santé se comptent en milliards d'euros.

A l'image de la clause européenne de libre circulation des marchandises, des biens et des services, il devrait pouvoir être possible d'avoir recours aux prestations médicales „sans problèmes“ au sein des frontières du marché unique européen. Ce n'est pas encore le cas. Il existe également dans ce domaine de nombreux obstacles à la mobilité, qui nuisent au libre accès aux services médicaux par-delà les frontières. L'EURES-T SLLR constitue, dans la Grande Région, une plate-forme d'information de discussion adaptée pour ce sujet. C'est pourquoi nous aimerions, avec nos partenaires du secteur santé, délivrer un bilan 2005 :

- < sur le recours transfrontalier aux services médicaux
- < sur l'état des choses + des exemples de meilleures pratiques dans la région projet
- < quant à la question de savoir quels sont les obstacles à la mobilité et qui les surmonte

Ainsi, nous vous invitons chaleureusement à notre conférence qui va pour la 1ère fois mettre en lumière les différentes tentatives dans la région projet. Pour cette raison, la conférence aura également une suite afin de continuer d'aborder le thème des prestations de santé transfrontalières sans réserve et de soutenir les coopérations.

Pour votre participation, nous vous prions d'utiliser le coupon-réponse en annexe.

Meilleurs salutations !  
Les organisateurs



d'Letzebuerger **Land**



**CONFERENCE EURES-SLLR SUR LES SYSTEMES DE SANTE**  
**„L'accès libre aux prestations de santé dans la Grande Région et l'impact**  
**sur les marchés du travail transfrontaliers“**  
**Mercredi 19 Janvier 2005 – « Domaine Thermal », Avenue des Bains,**  
**Mondorf-les-Bains, Luxembourg**

*Sous le parrainage des ministères de la santé du Luxembourg, de la Rhénanie-Palatinat et de la Sarre*

*9.15-17.00 h*

**PROGRAMME**

*Traduction allemand-français simultanée*

**9.15 Arrivée des participants à la conférence**

**9.30 Accueil et introduction du thème**

- Mars Di Bartolomeo, Ministre de la santé Luxembourg

**I. Emploi transfrontalier :  
Cadre économique et juridique**

**9.50 “Bilan des systèmes et politiques de santé dans certains Etats membres de l'Union Européenne“**

- Dr. Günter Danner, Représentation européenne de la sécurité sociale Bruxelles

**“Chiffres et faits issus des statistiques de santé de la Grande Région“**

- Karl Schneider, Bureau des statistiques du Land de la Sarre

**“La base de données d'informations sociales [www.sid-sllr.org](http://www.sid-sllr.org) –  
Les métiers de la santé en courant ascendant dans toute l'Europe“**

- Joachim Geppert, EURES – MKW Wirtschaftsforschung Sarrebruck

## II. Acteurs, organisation et coopération dans le secteur de santé transfrontalier

### 10.40 “La prise en charge par les médecins en Allemagne“

- Dr. Peter Schichtel, Ministère de la justice, de la santé et des affaires sociales de la Sarre

### “Apprendre des voisins : la carte de maladie commune dans l'EUREGIO Maas-Rhein“

- Jürgen Engels, AOK Aix-La-Chapelle

### “Comparaison entre les systèmes de santé dans le département Moselle et dans la Sarre – Informations sur l'étude“

- Yasid Sebia, CLTS Forbach
- Franz Gigout, LAGS Sarrebruck

### “A propos de l'apprentissage des métiers de la santé dans la région frontalière - Thèses sur la coopération“

- Katrin Kraus, Universités de Trèves / Zürich

### “Obstacles à l'accès aux prestations de santé à l'étranger“

- Arsène Schmitt, Comité de Défense des Travailleurs de la Moselle Sarreguemines
- Philippe Manenti, Section frontaliers OGBL Audun-le-Tiche

### „Analyse comparative des systèmes de santé du Luxembourg, de Lorraine et de la Wallonie (Lux) – Informations sur l'étude Luxlorsan“

- Dr. Claudia Hartmann-Hirsch, CEPS Luxembourg
- Anastase Tchicaya, CEPS Luxembourg

### „Autoportrait Domaine Thermal Mondorf-les-Bains“

- Marc Olinger, Directeur

### 12.50 – 15.30 Ateliers avec table ronde

- **Atelier 1:** Formation et formation continue / Manque de personnel qualifié et facteur démographique dans les métiers de la santé (Animation : Bernt von zur Mühlen, Mondorf)

- **Atelier 2:** Coopération transfrontalière dans le domaine de la santé dans la Grande Région SLLR (Animation : Joachim Geppert, Sarrebruck)
- **Atelier 3:** Cadre institutionnel de santé 2005 : fin de la rivalité entre la politique et les groupes de lobbies dans le domaine de la santé.  
(Animation : Mario Hirsch, Luxembourg)

**13.30-14.45 Collation**

### **III. Champs d'action pour le futur**

**15.30**      Présentation par les 3 animateurs des résultats des ateliers

**16.00**      **Résumé et débat public sur le thème**

**„Le besoin de réforme du système de santé et son impact dans la Grande Région“**

- Prof. Andreas Goldschmidt, Université de Trèves

**17.00**      **Fin de la conférence / Suite 2005/2006 avec le forum de santé de Mondorf**

Vin d'honneur offert par les organisateurs

**Contact :                      MKW Wirtschaftsforschung**

**Joachim Geppert**  
**Ring am Gottwill 18**  
**D-66117 Saarbrücken**  
**Tel: +49 (0)681 – 954 470**  
**Fax: +49 (0) 681 – 954 47 20**  
[jgeppert@eures-sllr.org](mailto:jgeppert@eures-sllr.org)

*Fahrthinweis /Plan d'accès*

**Datum/Date:** **Mittwoch/Mercredi 19. Januar 2005**

**Ort/Lieu:** **« Domaine Thermal », Avenue des Bains, Mondorf-les-Bains,  
Luxembourg**

**Datum/Date:** **Mittwoch/Mercredi 19. Januar 2005**

**Ort/Lieu:** **« Domaine Thermal », Avenue des Bains, Mondorf-les-Bains,  
Luxembourg**



## Antwort / Talon



d'Lëtzebuerger **Land**



### **GESUNDHEITSKONFERENZ EURES-SLLR**

**„Freier Zugang zu den Gesundheitsleistungen in der Großregion & die Folgen für die grenzüberschreitenden Arbeitsmärkte“**

**Mittwoch 19. Januar 2005 – « Domaine Thermal », Avenue des Bains,  
Mondorf-les-Bains, Luxembourg**

### **CONFERENCE EURES-SLLR SUR LES SYSTEMES DE SANTE**

**„L'accès libre aux prestations de santé dans la Grande Région et l'impact sur les marchés du travail transfrontaliers“**

**Mercredi le 19 janvier 2005 - « Domaine Thermal », Avenue du Bains,  
Mondorf-les-Bains, Luxembourg**

<u>Name / Nom</u>	<u>Organisation</u>	<u>Sprachen/Langues</u> ( 1= D, 2= F )	<u>Teilnahme an (AG 1,2 o. 3)</u>
			<u>Participation (Atelier 1,2 ou 3)</u>

**Antwortcoupon bitte bis zum 11/01/2005 ausgefüllt zurückschicken oder faxen an:**

*Veuillez, s.v.p., renvoyer par courrier ou par fax le talon – réponse rempli à l'adresse ci-dessous jusqu'au 11/01/2005*

**MKW GmbH**  
**Ring am Gottwill 18, D-66117 Saarbrücken**  
**Fax: +49 681 954 47-20**  
**Tel : +49 681 954 47-0**  
E-Mail: [jgeppert@eures-sllr.org](mailto:jgeppert@eures-sllr.org)